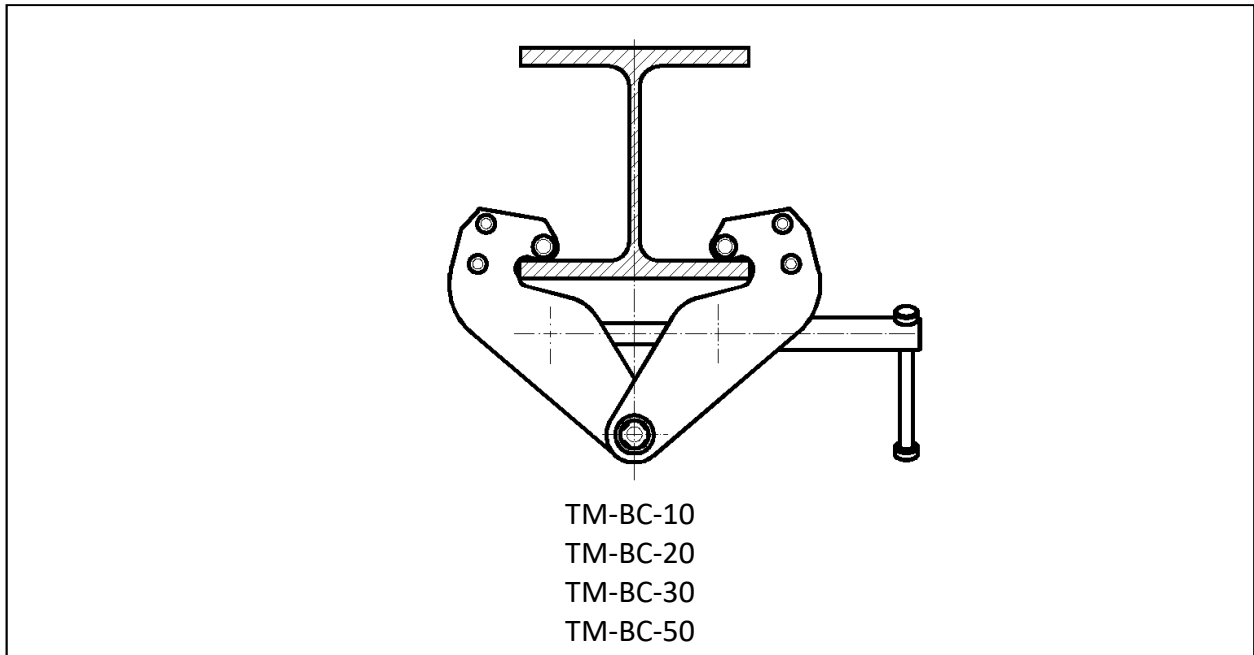


Tłumaczenie oryginalnej instrukcji w rozumieniu dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE



Zaciski belkowe TM spełniają wymogi dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE i zostały przebadane przez jednostkę certyfikującą TÜV-Rheinland.

Przed rozpoczęciem użytkowania zacisków belkowych TM należy zapoznać się z niniejszą instrukcją eksploatacji.

Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.

## NOTA PRAWNA

THIELE GmbH & Co. KG, Werkstrasse 3, 58640 Iserlohn, Niemcy

Tel.: +49(0)2371/947-0

Email: info@thiele.de

© THIELE GmbH & Co. KG, 2022. Wszelkie prawa zastrzeżone.

## OBJAŚNIENIE ZNAKÓW



### Uwaga!

Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć.



### Wskazówka

Pomocne wskazówki dotyczące obsługi zacisków belkowych i dodatkowe informacje

#

Oznaczenie zmian w stosunku do poprzedniego wydania

(Ze względu na obszernie zmiany, niektóre z nich nie są oznaczone oddzielnie w tym wydaniu).

## 1 OPIS I UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM



Zaciski belkowe TM firmy THIELE służą jako bezpieczne punkty zawieszenia dźwignic (w szczególności ręcznych dźwignic łańcuchowych TM i podnośników dźwigniowych TM) na stalowych profilach belkowych.

Służą one jedynie do zakotwiczenia i nie mogą być stosowane do podnoszenia w trawersach lub jako kleszcze i chwytaki.

Zaciski belkowe TM mogą być używane wyłącznie:

- zgodnie z dopuszczalną nośnością (patrz rozdział 10),
- zgodnie z dopuszczalnymi wartościami granicznymi temperatury (patrz rozdział 5),
- przez osoby przeszkolone i upoważnione,
- z istniejącymi i nieuszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi,
- z odpowiednimi, dostępnymi w handlu stalowymi belkami,
- z odpowiednimi i dopuszczonymi dźwignicami.

## 2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

	<p style="text-align: center;"><b>Niebezpieczeństwo obrażeń!</b> <b>Nie wchodzić pod zawieszono ładunki!</b> <b>Stosować wyłącznie wolne od wad zaciski belkowe.</b></p>	
--	--	--

**Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz nieprawidłowy montaż, użytkowanie lub konserwacja mogą spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała lub szkody materialne!**

**Firma THIELE nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania wymienionych przepisów, norm i instrukcji!**

**Zabrania się wykonywania jakichkolwiek prac z użyciem zacisków belkowych lub przy zaciskach belkowych pod wpływem narkotyków, leków mających negatywny wpływ na zmysły i/lub alkoholu!**



- **Zaciski belkowe nie są dopuszczone do transportu ludzi!**
- **Stosowanie na placach budowy jest zabronione!**
- Operatorzy, monterzy i pracownicy odpowiedzialni za konserwację muszą w szczególności przestrzegać niniejszej instrukcji eksploatacji, a także dokumentów branżowego towarzystwa ubezpieczeniowego DGUV V 1, DGUV V 52, DGUV R 109-017 i DGUV I 209-013.
- W Republice Federalnej Niemiec należy stosować się do rozporządzenia o bezpieczeństwie i higienie pracy („Betriebssicherheitsverordnung”, BetrSichV) oraz przestrzegać przepisów technicznych dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy („Technische Regel für Betriebssicherheit”) TRBS 1201, w szczególności załącznika 1, rozdział 2 „Przepisy specjalne dotyczące użytkowania urządzeń do podnoszenia ładunków”.
- Poza Republiką Federalną Niemiec należy również przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkownika.
- Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, obsługi, kontroli i konserwacji, zawarte w przynależnej instrukcji eksploatacji i wymienionej dokumentacji, należy udostępnić odpowiednim osobom.

- Upewnić się, że instrukcja eksploatacji jest dostępna w pobliżu w czasie użytkowania zacisków belkowych.

W razie konieczności wymiany należy skontaktować się z producentem. Patrz także rozdział 9.



- **Podczas wszystkich prac należy nosić środki ochrony indywidualnej!**
- Montaż i demontaż, a także przeglądy i prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby upoważnione i kompetentne.



- **Operatorzy muszą przeprowadzać kontrolę i, w razie potrzeby, test działania urządzeń zabezpieczających przed każdym użyciem.**
- Nie obciążać zacisków belkowych powyżej podanych nośności.
- Jeżeli ładunek ma być przyjęty jednocześnie przez dwa zaciski belkowe, nośność każdego z nich musi być co najmniej równa masie ładunku. Należy wykluczyć ciągnięcie na ukos.
- Sprawdzić, czy punkty zawieszenia mogą przyjąć przykładane siły bez deformacji.
- Mocować wyłącznie ładunki (łącznie z masą zamocowanej dźwignicy), których masa jest mniejsza lub równa nośności zacisków belkowych.
- Zaciski belkowe ustawiać prostopadle nad środkami ciężkości ładunków. Nigdy nie holować na bok ani nie ciągnąć na ukos z zawieszoną dźwignicą.
- Podnosić tylko ładunki, które mogą się swobodnie poruszać i nie są zakotwiczone lub przymocowane.
- Operację podnoszenia rozpocząć dopiero po upewnieniu się, że ładunek jest prawidłowo zamocowany.
- Wrzeczono obsługiwać tylko przy użyciu siły rąk i bez przedłużenia dźwigni.
- Operator musi się upewnić, że ani on, ani inne osoby nie znajdują się w zasięgu ruchu ładunków (strefy zagrożenia).



- **Nigdy nie podnosić ładunków nad ludźmi.**
- Nie dopuścić do kotłowania się zawieszonych ładunków.
- Zawieszane ładunki muszą być zawsze nadzorowane.
- **Nie montować zacisków belkowych w obszarze roboczym mechanizmów jezdnych.**



- **Nigdy nie otwierać zacisków belkowych pod obciążeniem.**
- **Nie używać zacisków belkowych jako chwytaków lub zderzaków.**
- Nie ustawiać zacisków belkowych i dźwignic w danej pozycji na siłę.
- Używanie zacisków belkowych bez zabezpieczenia przed odkręceniem jest niedozwolone.
- Unikać obciążeń uderzeniowych.
- Nie używać zacisków belkowych w połączeniu z procesami spawania lub cięcia..
- Zmiany konstrukcyjne, dobudowy lub przebudowy są niedozwolone.
- Nie wykonywać niedozwolonych połączeń pomiędzy zaciskami belkowymi a ładunkiem.
- Nie używać zużytych, wygiętych lub uszkodzonych zacisków belkowych.
- Istniejące etykiety ostrzegawcze nie mogą być usuwane ani zakrywane.
- Nie czyścić zacisków belkowych wodą lub myjkami wysokociśnieniowymi.
- Nie używać zacisków belkowych do podnoszenia towarów niebezpiecznych, takich jak roztopione lub radioaktywne materiały.
- Po użyciu lub gdy zaciski belkowe nie są gotowe do pracy należy je zabezpieczyć przed wykorzystaniem przez osoby nieupoważnione i niedozwoloną eksploatacją.

- W przypadku wątpliwości dotyczących użytkowania, kontroli, konserwacji itp. należy zwrócić się do specjalisty ds. bezpieczeństwa lub do producenta.

### 3 PIERWSZE URUCHOMIENIE

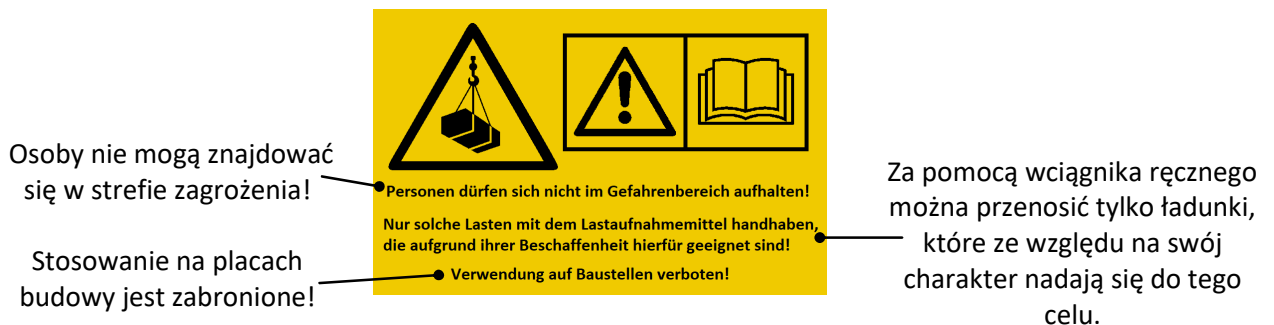
Przed użyciem należy upewnić się, że

- zaciski belkowe są zgodne z zamówieniem i nieuszkodzone,
- certyfikat badań, deklaracja zgodności i instrukcja eksploatacji są obecne,
- oznakowanie i dokumentacja są zgodne,
- zapewnione jest właściwe przechowywanie dokumentacji,
- kontrole działania i kontrole wzrokowe zostały przeprowadzone i udokumentowane przez wykwalifikowaną osobę,
- ustalone są odstępy czasowe między przeglądami i data następnego przeglądu,
- zaciski belkowe posiadają plombę kontrolną i datę następnej kontroli.

Opakowanie musi być utylizowane w sposób bezpieczny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami.

### 4 TABLICZKA ZNAMIONOWA I ZNAK OSTRZEGAWCZY

Tabliczka znamionowa i tabliczka ostrzegawcza są w języku niemieckim ze względu na certyfikat TÜV. Poniższe ilustracje ułatwiają zrozumienie:



## 5 OBSŁUGA

Przed użyciem zacisków belkowych zwrócić uwagę na oznaczenia i wybrać odpowiednią wielkość w zależności od podnoszonego ładunku.



**Przed każdym użyciem sprawdzić wzrokowo, czy zaciski belkowe są bezpiecznie ustawione i wolne od wad.**

Zaciski belkowe muszą być umieszczone bezpośrednio nad środkiem ciężkości ładunku.

Używać zacisków belkowych wyłącznie w zakresie temperatur od -10°C do +50°C.

Stosowanie w środowisku z kwasami, agresywnymi lub żrącymi chemikaliami lub ich oparami jest niedozwolone.

## 6 MONTAŻ I DEMONTAŻ

### 6.1 Montaż

1. Otworzyć szczęki zaciskowe, obracając wrzeciono gwintowane w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Przewlec zacisk belkowy przez dolny pas stalowej belki w odpowiedniej pozycji.
3. Zamknąć szczęki zaciskowe, obracając wrzeciono gwintowane na dźwigni w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dokręcić wrzeciono ręką. **Uwaga! Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia!**
4. **Kontrola: Szczęki zaciskowe muszą całkowicie obejmować kołnierz belki. Zacisk belkowy musi być solidnie połączony ze stalową belką.**
5. Dozwolone jest zawieszanie ładunku tylko na trzpieniu nośnym. Zamocować dźwignicę lub ładunek tak, aby zawiesie (np. hak, ucho) było wyśrodkowane na trzpieniu nośnym.
6. W przypadku dłuższej pracy stacjonarnej należy regularnie sprawdzać zamocowanie zacisków belkowych.



Podczas montażu zachować szczególną ostrożność, aby nie doszło do zakleszczenia gwintu.

### 6.2 Demontaż

1. Odciążyć zacisk belkowy poprzez usunięcie wszystkich ładunków.
2. Otworzyć szczęki zaciskowe, obracając wrzeciono gwintowane w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie można je wyjąć z dolnego pasa stalowej belki.



**Uwaga! Niebezpieczeństwo upadku!**

**Upewnić się, że zacisk belkowy nie wyslizgnie się z rąk w sposób niekontrolowany i nie spadnie!**

## 7 KONTROLE

**Przeglądy i prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez użytkownika!**

**Cykle kontroli ustala użytkownik!**

Kontrole przeprowadzane przez kompetentną osobę muszą być wykonywane regularnie, co najmniej raz w roku lub częściej w przypadku intensywnego użytkowania. Dla każdego zacisku belkowego należy prowadzić dokumentację zawierającą wykaz wszystkich przeglądów i prac konserwacyjnych. Zaciski belkowe muszą być poddane ponownej certyfikacji najpóźniej po 4 latach. W przypadku wystąpienia poniższych usterek należy natychmiast wycofać z eksploatacji zaciski belkowe:

- nieczytelne lub brakujące oznakowanie,
- odkształcenia, złamania, nacięcia, pęknięcia, silna korozja
- praca poza dopuszczalnym zakresem temperatur
- ciężki ruch wrzeciona gwintowanego

## 8 KONSERWACJA I NAPRAWA

### 8.1 Części zamienne

Ze względu na nitowaną konstrukcję nie jest możliwa naprawa poprzez wymianę poszczególnych części. Z tego powodu nie jest dostępna lista części zamiennych.

Przeguby i gwinty muszą być sprawdzane pod kątem wystarczającego smarowania przy każdym montażu lub demontażu i w razie potrzeby ponownie smarowane. Wystarczy cienka warstwa dostępnego w handlu uniwersalnego smaru. Gwint smarować na całej jego długości.

### 8.2 Utylizacja

Zużyte zaciski belkowe oddać do złomowania zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 9 ADRES SERWISU

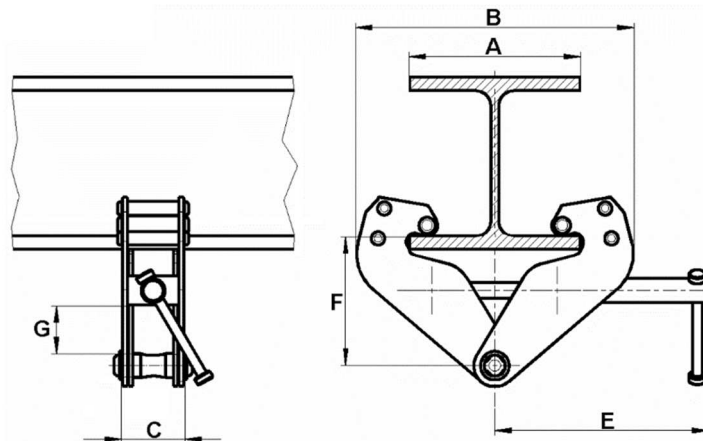
THIELE GmbH & Co. KG, PO Box 8040, 58618 Iserlohn, Niemcy

Tel. +49(0)2371/947-0

Aktualne instrukcje eksploatacji i montażu są dostępne na stronie internetowej firmy THIELE w formie plików PDF do pobrania.



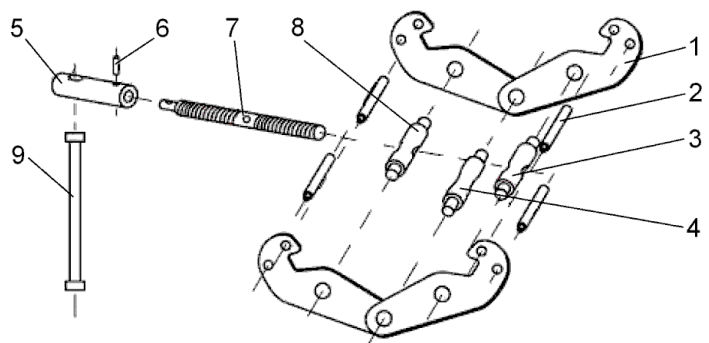
## 10 DANE TECHNICZNE



		Typ ►	TM-BC-10	TM-BC-20	TM-BC-30	TM-BC-50
Udźwig (WLL)		[t]	1	2	3	5
Szerokość kołnierza A		[mm]	75 - 220	75 - 220	80 - 320	80 - 320
Wymiary	B <sub>min</sub>	[mm]	180	180	235	235
	B <sub>maks.</sub>	[mm]	360	360	490	490
	C	[mm]	64	74	103	110
	E	[mm]	215	215	260	260
	F <sub>min</sub>	[mm]	102	102	140	140
	F <sub>maks.</sub>	[mm]	155	155	225	225
G <sub>min.</sub>		[mm]	25	25	45	45
Masa		[kg]	3,8	4,6	9,0	11,0

### Elementy:

- 1 Szczęka zaciskowa
- 2 Trzpień
- 3 Trzpień wrzecionowy z lewej strony
- 4 Trzpień nośny
- 5 Adapter
- 6 Śruba
- 7 Wrzeciono gwintowane
- 8 Trzpień wrzecionowy z prawej strony
- 9 Dźwignia



## 11 GWARANCJA

Zaciski belkowe TM są objęte gwarancją na wady materiałowe i produkcyjne przez okres 1 roku od daty zakupu. Części zużywające się, przeciążone lub nieprawidłowo użytkowane nie podlegają gwarancji.

## 12 PRZECHOWYWANIE



Zaciski belkowe przechowywać w uporządkowanym i suchym miejscu w temperaturze od 0 do +40°C.